

Indicaciones de seguridad



El montaje y la conexión de los dispositivos eléctricos deben encargarse únicamente a electricistas especializados.



Este manual se considera parte integral del producto y deberá conservarlo el cliente.

Descripción de funciones

Con esta ampliación, se amplía el espacio de instalación durante el montaje de la caja en superficie del System 106.

La ampliación de espacio constructivo sustituye el tapón de sellado que había antes en la caja de montaje en superficie.



Se requiere una caja empotrable

Para el montaje del System 106 IP con la ampliación de espacio constructivo se necesita una caja de mecanismo empotrable convencional (recomendación: caja profunda).

No es necesario el sellado entre la caja empotrable y la caja de montaje en superficie.

Montaje

- Corte a medida el cable de conexión a aprox. 10 cm de la superficie de la pared.
- Retire el tapón de sellado de la caja de montaje en superficie.
- En la ampliación de espacio constructivo, perforé el orificio (A) para el paso de cables con un objeto redondo (no lo corte ni haga una incisión en cruz) (Imagen 1).
- Pase el cable de conexión por la abertura y pélelo. La parte pelada del cable de conexión no debe quedar detrás de la ampliación de espacio constructivo pues, de lo contrario, no puede garantizarse la estanqueidad. Con el sujetacables suministrado (B) se evita que el cable de conexión se salga de la junta (Imagen 2).
- Inserte la ampliación de espacio constructivo en la caja de montaje en superficie.



Asiento correcto de las juntas

Presione la junta de la ampliación de espacio constructivo introduciéndola completamente a ras en la ranura y compruebe su correcta colocación para garantizar la estanqueidad.

- Monte la caja de montaje en superficie (consulte las instrucciones de montaje) (Imagen 3).

Garantía

La garantía se aplica en el marco de las disposiciones legales a través de un establecimiento especializado.

Entregue o envíe a portes pagados los dispositivos defectuosos, junto con una descripción del problema, a su distribuidor (establecimiento especializado, empresa instaladora o tienda de electrodomésticos).

Éste se encargará de enviar los dispositivos al Gira Service Center.

Avvertenze di sicurezza



Il montaggio e il collegamento di apparecchi elettrici devono essere eseguiti solo da elettricisti qualificati.



Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto e devono restare presso il cliente.

Descrizione del funzionamento

Con l'estensione spazio di montaggio, viene ampliato lo spazio di installazione per il montaggio della scatola sopra intonaco del System 106.

In questo caso l'estensione spazio di montaggio sostituisce il tappo di tenuta presente nella scatola sopra intonaco.



È necessaria una scatola di installazione da incasso

Per il montaggio del System 106 IP con l'estensione spazio di montaggio è necessaria una scatola di installazione da incasso reperibile in commercio (consigliata: scatola profonda).

Non è richiesta la sigillatura tra la scatola di installazione da incasso e la scatola sopra intonaco.

Montaggio

- Tagliare il cavo di collegamento a una lunghezza di circa 10 cm dalla superficie della parete.
- Rimuovere il tappo di tenuta dalla scatola sopra intonaco.
- Forare l'apertura (A) per il passaggio dei cavi con un oggetto rotondo sull'estensione spazio di montaggio (non incidere, non effettuare incisioni a croce) (Immagine 1).
- Far passare il cavo di collegamento attraverso l'apertura e spellare la guaina. La parte spellata del cavo di collegamento non deve rimanere accostata all'estensione spazio di montaggio per non compromettere la tenuta. La fascetta serracavi (B) in dotazione impedisce che il cavo di collegamento fuoriesca dalla guarnizione (Immagine 2).
- Inserire l'estensione spazio di montaggio nella scatola sopra intonaco.



Corretto alloggiamento delle guarnizioni

Premere la guarnizione dell'estensione spazio di montaggio a filo nella scanalatura e controllare che sia inserita correttamente per garantire la tenuta.

- Montare la scatola sopra intonaco (vedi Istruzioni di montaggio della scatola sopra intonaco) (Immagine 3).

Garanzia

La garanzia viene concessa tramite il rivenditore specializzato ai sensi delle disposizioni di legge.

Si prega di consegnare o inviare gli apparecchi difettosi in franchigia postale insieme a una descrizione del guasto al proprio rivenditore di riferimento (rivenditore specializzato/ditta di installazione/rivenditore di materiale elettrico).

Il rivenditore inoltrerà poi gli apparecchi al Gira Service Center.

Consignes de sécurité



Seuls des électriciens sont autorisés à réaliser le montage et le raccordement des appareils électriques.



Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit et doit rester chez les clients.

Description fonctionnelle

L'extension de l'encombrement permet d'agrandir l'espace d'installation lors du montage du boîtier apparent System 106.

L'extension de l'encombrement remplace l'obturateur présent dans le boîtier apparent.



Boîtier encastré nécessaire

Le montage du System 106 IP avec l'extension de l'encombrement nécessite un boîtier d'encastrement pour appareil (recommandation : boîtier profond) disponible dans le commerce.

Il n'est pas nécessaire d'assurer l'étanchéité entre le boîtier encastré et le boîtier apparent.

Montage

- Couper le conducteur de raccordement d'environ 10 cm à partir de la surface murale.
- Retirer l'obturateur du boîtier apparent.
- Percer dans l'extension de l'encombrement l'ouverture (A) pour le passage de câble avec un objet rond (pas d'entaille, pas de coupe en croix) (Image 1).
- Faire passer le conducteur de raccordement par l'ouverture et le dénuder. La partie dénudée du conducteur de raccordement ne doit pas se trouver derrière l'extension de l'encombrement, sans quoi l'étanchéité ne peut être garantie. Le serre-câble (B) fourni permet d'éviter le glissement du conducteur de raccordement hors du joint (Image 2).
- Insérer l'extension de l'encombrement dans le boîtier apparent.



Positionnement correct des joints

Enfoncer le joint de l'extension de l'encombrement dans la rainure de manière affleurante sur toute la périphérie et en vérifier le positionnement afin de garantir l'étanchéité.

- Monter le boîtier apparent (voir instructions de montage du boîtier apparent) (Image 3).

Garantie

La garantie est octroyée dans le cadre des dispositions légales en vigueur par le commerce spécialisé où l'appareil a été acheté.

Veuillez remettre ou envoyer les appareils défectueux, port payé, avec une description du défaut au revendeur concerné (commerce spécialisé / installateur / revendeur spécialisé en matériel électrique).

Celui-ci transmettra les appareils au service après-vente Gira.

Veiligheidsvoorschriften



Montage en aansluiting van elektrische apparaten mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een elektrotechnicus.



Deze handleiding maakt deel uit van het product en moet aan de klant worden overhandigd.

Functiebeschrijving

Door de uitbreiding van de bouwruimte wordt de installatieruimte bij de montage van de System 106-opbouwbehuizing vergroot.

De uitbreiding van de bouwruimte vervangt daarbij de afdichtkap die in de opbouwbehuizing aanwezig is.



Inbouwapparaatdoos noodzakelijk

Voor de montage van het System 106 IP met de ruimte-uitbreiding is een in de handel verkrijgbare inbouwapparaatdoos (aanbeveling: diepe doos) nodig.

Een afdichting tussen de inbouwapparaatdoos en de opbouwbehuizing is niet nodig.

Montage

- Snijd de aansluitkabel op een lengte van ongeveer 10 cm vanaf het wandoppervlak.
- Verwijder de afdichtkap van de opbouwbehuizing.
- Prik bij de uitbreiding van de bouwruimte met een rond voorwerp een opening (A) voor de kabeldoorvoer (niet insnijden, geen kruisvormige insnijding) (Afbeelding 1).
- Voer de aansluitleiding door de opening en strip de leiding. Het gestripte deel van de aansluitleiding mag niet achter de uitbreiding van de installatieruimte liggen omdat de dichtheid dan niet kan worden gewaarborgd. Met de bijgeleverde kabelbinder (B) wordt voorkomen dat de aansluitleiding uit de afdichting glijdt (Afbeelding 2).
- Plaats de ruimte-uitbreiding in de opbouwbehuizing.



Correct aanbrengen van de afdichtingen

Druk de afdichting van de ruimte-uitbreiding rondom gelijkmatig in de groef en controleer of deze correct zit om de dichtheid te garanderen.

- De opbouwbehuizing monteren (zie montagehandleiding van de opbouwbehuizing) (Afbeelding 3).

Garantie

De wettelijk vereiste garantie wordt uitsluitend aangeboden via de vakhandel.

Een apparaat met gebreken kunt u samen met een omschrijving van de fout aan de betreffende verkoper (vakhandel/installatiebedrijf/elektrotechnische vakhandel) overhandigen of portvrij opsturen.

Deze stuurt het apparaat door naar het Gira Service Center.

Safety instructions



Electrical devices may only be mounted and connected by a qualified electrician.



These instructions are an integral part of the product and must remain with the customer.

Functional description

The installation space extension increases the space available when mounting the System 106 surface-mounted housing.

In this way, the installation space extension replaces the seal cap in the surface-mounted housing.



Flush-mounted box required

A commercially available flush-mounted device box (deep box recommended) is required to mount the System 106 IP with the installation space extension.

No seal is required between the flush-mounted box and the surface-mounted housing.

Mounting

- Cut the connection cable to length approx. 10 cm from the wall surface.
- Remove the sealing cap from the surface-mounted housing.
- On the installation space extension, pierce the cable feed-through opening (A) with a round tool (do not cut, do not cross-cut) (Image 1).
- Feed the connection cable through the opening and strip. The stripped part of the connection cable must not be behind the installation space extension, otherwise tightness cannot be guaranteed. The connection cable is prevented from slipping out of the seal by the cable tie (B) provided (Image 2).
- Insert the installation space extension into the surface-mounted housing.



Correct positioning of the seals

Press the seal of the installation space extension flush into the groove all the way round and check that it is positioned correctly to ensure tightness.

- Mount the surface-mounted housing (see the mounting instructions for the surface-mounted housing) (Image 3).

Warranty

The warranty is provided in accordance with the statutory requirements via the retailer.

Please hand over or send faulty devices postage paid and with a description of the problem to your sales representative (retailer/installation company/electronics retailer).

They will forward the devices to the Gira Service Centre.

Sicherheitshinweise



Montage und Anschluss elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.



Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss bei der Kundschaft verbleiben.

Funktionsbeschreibung

Mit der Bauraumerweiterung wird der Installationsraum bei der Montage des System 106 Aufputz-Gehäuses vergrößert.

Dabei ersetzt die Bauraumerweiterung die im Aufputz-Gehäuse vorhandene Dichtkappe.



UP-Dose notwendig

Für die Montage des System 106 IP mit der Bauraumerweiterung ist eine handelsübliche Unterputz-Gerätedose (Empfehlung: tiefe Dose) erforderlich.

Eine Abdichtung zwischen UP-Dose und Aufputz-Gehäuse ist nicht erforderlich.

Montage

- Die Anschlussleitung ca. 10 cm ab Wandoberfläche ablängen.
- Die Dichtkappe aus dem Aufputz-Gehäuse nehmen.
- An der Bauraumerweiterung die Öffnung (A) für die Leitungsdurchführung mit einem runden Gegenstand durchstechen (nicht einschneiden, kein Kreuzschnitt) (Bild 1).
- Die Anschlussleitung durch die Öffnung führen und abmanteln. Der abgemantelte Teil der Anschlussleitung darf nicht hinter der Bauraumerweiterung liegen, da sonst die Dichtigkeit nicht gewährleistet werden kann. Mit dem beiliegenden Kabelbinder (B) wird verhindert, dass die Anschlussleitung aus der Dichtung herausrutscht (Bild 2).
- Die Bauraumerweiterung in das Aufputz-Gehäuse einsetzen.



Korrekter Sitz der Dichtungen

Die Dichtung der Bauraumerweiterung umlaufend bündig in die Nut eindrücken und den korrekten Sitz prüfen, um die Dichtigkeit zu gewährleisten.

- Das Aufputz-Gehäuse montieren (siehe Montageanleitung des Aufputz-Gehäuses) (Bild 3).

Gewährleistung

Die Gewährleistung erfolgt im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen über den Fachhandel.

Bitte übergeben oder senden Sie fehlerhafte Geräte portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an den für Sie zuständigen Verkäufer (Fachhandel/Installationsbetrieb/Elektrofachhandel).

Dieser leitet die Geräte an das Gira Service Center weiter.

System 106 Bauraumerweiterung für Gerätedose
5548 000

Gira
Giersiepen GmbH & Co. KG
Elektro-Installations-Systeme

Industriegebiet Mermbach
Dahlienstraße
42477 Radevormwald

Postfach 12 20
42461 Radevormwald

Deutschland

Tel +49 21 95 - 602-0
Fax +49 21 95 - 602-191

www.gira.de
info@gira.de

